

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 508/2000/EY,****tehty 14 päivänä helmikuuta 2000,****Kulttuuri 2000 -ohjelman perustamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 151 artiklan 5 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup> ja ottavat huomioon sovittelukomitean 9 päivänä joulukuuta 1999 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Kulttuurilla on suuri itseisarvo kaikille Euroopan kansoille, se on olennainen osa Euroopan yhdentymistä, ja se vahvistaa osaltaan eurooppalaisen yhteiskuntamallin vakiintumista ja elinvoimaa sekä yhteisön vaikutusta kansainvälisesti.
- (2) Kulttuuri on sekä taloudellinen että sosiaaliseen integroitumiseen ja kansalaisuuteen vaikuttava tekijä. Sillä on siten merkittävä tehtävä siinä, miten suhtaudutaan yhteisön kohtaamiin uusiin haasteisiin, kuten globalisaatio, tietoyhteiskunta, sosiaalinen yhteenkuuluvuus tai työpaikkojen luominen.
- (3) Vastatakseen kulttuurisen ulottuvuuden tarpeeseen Euroopan unionissa yhteisön on otettava kulttuuriin liittyvät näkökohdat huomioon perustamissopimuksen muiden määräysten kuin sen 151 artiklan mukaisessa toiminnassaan, erityisesti kulttuuriensa monimuotoisuuden kunnioittamiseksi ja edistämiseksi. Tältä osin komission olisi rohkaistava tietojen levittämistä mahdollisuuksista, joita rakennerahastot tarjoavat kulttuuriteollisuudelle rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 <sup>(4)</sup> mukaisesti, sekä tehtävä tätä tarkoittavia selvityksiä.

<sup>(1)</sup> EYVL C 211, 7.7.1998, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL C 51, 22.2.1999, s. 68.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 5. marraskuuta 1998 (EYVL C 359, 23.11.1998, s. 28), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 28. kesäkuuta 1999 (EYVL C 232, 13.8.1999, s. 25), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 28. lokakuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös, tehty 24. tammikuuta 2000 ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 3. helmikuuta 2000.

<sup>(4)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

- (4) Sen seurauksena, että kulttuurin merkitys eurooppalaiselle yhteiskunnalle kasvaa ja yhteisö kohtaa uusia haasteita 2000-luvun kynnyksellä, on tärkeitä lisätä yhteisön toiminnan tehokkuutta ja yhtenäisyyttä kulttuurin alalla aikaansaamalla sille yhtenäiset ohjelmointi- ja rahoituspuitteet vuosiksi 2000—2004 muistuttaen samalla sen tarpeellisuudesta, että kulttuuri otetaan yhä laajemmin huomioon yhteisön muissa politiikoissa. Neuvoston 22 päivänä syyskuuta 1997 tekemässä päätöksessä Euroopan kulttuuritoiminnan tulevaisuudesta <sup>(5)</sup> kehoitetaan komissiota tekemään ehdotuksia perustamissopimuksen 151 artiklan täytäntöönpanemiseen tähtäävän yhtenäisen rahoitus- ja ohjelmointivälineen perustamisesta.

- (5) Jos kansalaisten toivotaan tukevan yhteisen Euroopan rakentamista ja osallistuvan täysimääräisesti siihen, on tarpeen enemmän korostaa heidän yhteisiä kulttuuriarvojaan ja juuriaan keskeisenä tekijänä heidän identiteettiään ja kuulumistaan vapauteen, demokratiaan, suvaitsevaisuuteen ja solidaarisuuteen perustuvaan yhteiskuntaan. Yhteisössä on tarpeen saavuttaa parempi tasapaino talouden ja kulttuurin välillä siten, että kyseiset osat alueet voivat täydentää ja tukea toisiaan.

- (6) Perussopimuksella Euroopan unionin tehtäväksi asetetaan yhä tiiviimmän Euroopan kansojen välisen liiton luominen sekä myötävaikuttaminen siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistaviksi pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä. Erytystä huomiota olisi kiinnitettävä Euroopan pienten kulttuurien ja vähemmän puhuttujen kielten aseman turvaamiseen.

- (7) Tämän vuoksi yhteisö on sitoutunut toimimaan Euroopan kansojen yhteisen kulttuurialueen kehittämiseksi, joka olisi avoin ja monimuotoinen ja perustuisi toissijaisuusperiaatteen noudattamiseen, kaikkien kulttuurialalla toimivien väliseen yhteistyöhön, ja kulttuuri-toimintoja suosiviin lainsäädäntöpuiteisiin, ja jossa kunnioitetaan kulttuurista monimuotoisuutta ja otetaan kulttuurin ulottuvuus osaksi muita yhteisön politiikkoja perustamissopimuksen 151 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

<sup>(5)</sup> EYVL C 305, 7.10.1997, s. 1.

- (8) Euroopan kansojen yhteisen kulttuurialueen tekemiseksi eläväksi todellisuudeksi olisi tuettava luovaa toimintaa, edistettävä eurooppalaisen ulottuvuuden omaavan kulttuuriperinnön arvostusta ja Euroopan kansojen keskinäistä kulttuurin ja historian tuntemusta sekä suosittava kulttuurivaihtoa kulttuuritietouden levittämiseksi ja yhteistyön ja luovan toiminnan aikaansaamiseksi.
- (9) Tässä yhteydessä olisi edistettävä laajempaa yhteistyötä kulttuurialan toimijoiden kanssa kannustamalla näitä tekemään yhteistyösopimuksia yhteisten toimien toteuttamiseksi, tukemalla tarkemmin kohdennettuja, leimallisesti eurooppalaisia toimia, tukemalla erityisiä ja innovatiivisia toimia ja edistämällä euroopanlaajuisesti kiinnostavia aiheita koskevien tietojen vaihtoa ja keskustelua.
- (10) Päätöksellä N:o 719/96/EY<sup>(1)</sup>, päätöksellä N:o 2085/97/EY<sup>(2)</sup> ja päätöksellä N:o 2228/97/EY<sup>(3)</sup> perustetuilla Kaleidoskooppi-, Ariane- ja Rafael-kulttuuriohjelmilla on saavutettu ensimmäinen myönteinen vaihe yhteisön kulttuuria tukevien toimien täytäntöönpanossa, mutta yhteisön kulttuuripanosta on selkiinnyttävä ja vahvistettava näiden ohjelmien arvioinnin ja tulosten perusteella.
- (11) Komission tiedonannon "Agenda 2000" mukaisesti yhteisön tasolla toteutettavien toimien tehokkuutta olisi lisättävä, erityisesti siten, että keskitetään sisäisiin politiikkoihin, mukaan lukien kulttuuritoiminta, käytettävissä olevia varoja.
- (12) On saatu runsaasti kokemuksia, erityisesti ensimmäisten kulttuuriohjelmien arvioinnista, kaikkien asianosaisten laajasta kuulemisesta sekä 29 ja 30 päivänä tammikuuta 1998 järjestetyn Euroopan unionin kulttuurifoorumin tuloksista.
- (13) Yhteisön kulttuuritoiminnassa olisi otettava huomioon kunkin kulttuurin alan erityisluonne ja siitä johtuvat erityistarpeet.
- (14) Kööpenhaminassa 21 ja 23 päivänä kesäkuuta 1993 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä kehoitetaan avaamaan yhteisön ohjelmat niille Keski- ja Itä-Euroopan maille, jotka ovat tehneet assosiaatiosopimukset. Yhteisö on tehnyt tiettyjen kolmansien maiden kanssa yhteistyösopimuksia, joissa on kulttuuria koskevia määräyksiä.
- (15) Tämän vuoksi tällä päätöksellä perustetaan kulttuuriyhteistyötä varten yhtenäinen rahoitus- ja ohjelmointiväline, nimeltään Kulttuuri 2000 -ohjelma 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.
- (16) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjän olisi pidettävä budjettia koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä touko-
- kuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission toimielinten välisen sopimuksen<sup>(4)</sup> 33 kohdassa tarkoitettuna ensisijaisena ohjeena vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.
- (17) Tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(5)</sup> mukaisesti.
- (18) Perustamissopimuksen 5 artiklassa määrättyjen toissijaisuusperiaatteen ja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti, koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tässä päätöksessä ehdotetun toiminnan tavoitteita, ne voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla toimien laajuuden ja vaikutusten vuoksi. Tässä päätöksessä rajoitetaan vain siihen, mikä on vähimmäisedellytyksenä kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi, eikä ylitetä sitä, mikä on tätä varten tarpeen.
- (19) Kulttuuri 2000 -ohjelman tulee olla kulttuurin alalla vuodesta 2000 ainoa yhteisön toimenpideohjelma ja sen vuoksi päätös N:o 2228/97/EY olisi kumottava,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

#### 1 artikla

#### Kesto ja tavoitteet

Perustetaan yhteisön kulttuuritoimien yhtenäinen rahoitus- ja ohjelmointiväline, jäljempänä 'Kulttuuri 2000 -ohjelma', 1 päivästä tammikuuta 2000 alkavaksi ja 31 päivänä joulukuuta 2004 päättyväksi ajaksi.

Kulttuuri 2000 -ohjelmalla pyritään edistämään Euroopan kansojen yhteistä kulttuurialuetta. Tässä yhteydessä ohjelmalla tuetaan luovien taiteilijoiden, kulttuurialan toimijoiden, yksityisten ja julkisten rahoittajien, kulttuurialan verkostojen toiminnan ja muiden osapuolten sekä jäsenvaltioiden ja muiden ohjelmaan osallistuvien valtioiden kulttuurilaitosten välistä yhteistyötä seuraavien tavoitteiden saavuttamiseksi:

- kulttuurivuoropuhelun ja Euroopan kansojen kulttuurin ja historian keskinäisen tuntemuksen edistäminen;
- luovuuden ja valtioiden rajojen yli tapahtuvan kulttuurin levittämisen edistäminen sekä taiteilijoiden, muiden luovan työn tekijöiden ja kulttuurialan toimijoiden ja ammattilaisten sekä heidän teostensa liikkuvuuden edistäminen, erityisesti nuoria ja sosiaalisesti epäedullisissa asemassa olevia sekä kulttuurien monimuotoisuutta painottaen;
- kulttuurin monimuotoisuuden korostaminen ja uusien kulttuurin ilmaisumuotojen kehittäminen;

<sup>(1)</sup> EYVL L 99, 20.4.1996, s. 20.

<sup>(2)</sup> EYVL L 291, 24.10.1997, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 305, 8.11.1997, s. 31.

<sup>(4)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- d) Euroopassa yhteisen eurooppalaisen kulttuuriperinnön jakaminen ja esiin tuominen; kulttuurin taitotiedon levittäminen ja hyvien käytäntöjen edistäminen, jotka koskevat kulttuuriperinnön säilyttämistä ja suojelemista;
- e) kulttuurin merkityksen huomioon ottaminen sosioekonomisessa kehityksessä;
- f) Euroopan kulttuurien ja Euroopan ulkopuolisten kulttuurien välisen vuoropuhelun ja keskinäisen vaihdon edistäminen;
- g) kulttuurin tunnustaminen nimenomaisesti sekä taloudelliseksi että sosiaaliseen integroitumiseen ja kansalaisuuteen vaikuttavaksi tekijäksi;
- h) kulttuurin saatavuuden parantaminen ja mahdollisimman monen Euroopan unionin kansalaisen pääseminen osalliseksi kulttuuritoiminnasta.

Kulttuuri 2000 -ohjelmalla edistetään tehokasta yhteensovittamista yhteisön muiden politiikkojen puitteissa toteutettavien, kulttuuriin liittyvien toimien kanssa.

#### 2 artikla

##### **Kulttuuritoimien ja -tapahtumien lajit**

Edellä 1 artiklassa mainitut tavoitteet toteutetaan seuraavin tavoin:

- a) erityiset innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet;
- b) kulttuurialan yhteistyötä koskeviin rakenteellisiin ja monivuotisiin sopimuksiin sisältyvät yhteistoimet;
- c) erityiset eurooppalaiset ja/tai kansainväliset kulttuuritapahtumat.

Toimet ja niiden toteuttamistoimenpiteet esitetään liitteessä I. Toimet ovat joko alakohtaisia (koskevat yhtä kulttuurin alaa) tai monialaisia (koskevat useita kulttuurin aloja).

#### 3 artikla

##### **Talousarvio**

Rahoituspuitteet Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamiseksi 1 artiklassa tarkoitettuna kautena vahvistetaan 167 miljoonaksi euroksi.

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoituskäytön rajoissa.

#### 4 artikla

##### **Täytäntöönpano**

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen:

- a) liitteessä I esitettyjen toimenpiteiden tärkeysjärjestystä ja yleisiä suuntaviivoja sekä toimenpiteitä koskevaa vuosittaista työsuunnitelmaa;
- b) yleistä tasapainoa kaikkien toimien kesken;
- c) liitteessä I esitettyjen hankkeiden eri tyyppisiä koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä ja valintaperusteita (toimet I.1, I.2, ja I.3);

d) yhteisön myöntämää taloudellista tukea (määrät, kesto, jakautuminen ja edunsaajat);

e) Kulttuuri 2000 -ohjelman seuranta ja arviointia koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sekä 8 artiklassa säädetyn arviointikertomuksen päätelmiä ja kaikkia kyseisestä arviointikertomuksesta johtuvia tämän ohjelman mukauttamistoimenpiteitä.

2. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita seikkoja, päätetään 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen.

#### 5 artikla

##### **Komitea**

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä, ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä, ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 6 artikla

##### **Yhdenmukaisuus ja täydentävyys**

Kulttuuri 2000 -ohjelmaa toteutettaessa komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että se ja asianomaiset yhteisön politiikat ja toimet, joilla on vaikutusta kulttuurin alalla, ovat keskenään yhdenmukaisia ja toisiaan täydentäviä. Tähän voi liittyä mahdollisuus ottaa mukaan täydentäviä hankkeita, jotka rahoitetaan muiden yhteisön ohjelmien kautta.

#### 7 artikla

##### **Kolmannet maat ja kansainväliset järjestöt**

Euroopan talousalueen maat sekä Kypros ja Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneet maat voivat osallistua Kulttuuri 2000 -ohjelmaan näiden maiden kanssa jo tehdyissä tai myöhemmin tehtävissä assosiaatiosopimuksissa tai yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevissa assosiaatiosopimusten lisäpöytäkirjoissa vahvistetuilla edellytyksillä.

Kulttuuri 2000 -ohjelma mahdollistaa myös yhteistyön muiden kolmansien maiden kanssa, jotka ovat tehneet kulttuurilausekkeita sisältäviä assosiaatio- tai yhteistyösopimuksia, käyttäen lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavien menettelyin.

Kulttuuri 2000 -ohjelma mahdollistaa yhteiset toimet toimivaltaisten kulttuurialan kansainvälisten järjestöjen, kuten Unescon tai Euroopan neuvoston kanssa yhteisrahoituksen pohjalta ja noudattaen jokaisen toimielimen ja järjestön omia, 2 artiklassa lueteltujen kulttuuritoimien ja tapahtumien toteuttamista koskevia sääntöjä.

## 8 artikla

**Arviointi ja seuranta**

Komissio esittää viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yksityiskohtaisen arviointikertomuksen Kulttuuri 2000 -ohjelman tuloksista ottaen huomioon sen tavoitteet ja liittää siihen tarvittaessa ehdotuksen tämän päätöksen muuttamisesta.

Kulttuuri 2000 -ohjelman päätyttyä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ohjelman toteuttamista koskevan kertomuksen. Lisäksi komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle vuosittain Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamisen edistymistä koskevan lyhyen kertomuksen.

Näissä arviointikertomuksissa on erityisesti kiinnitettävä huomiota lisäarvon, erityisesti kulttuurisen lisäarvon aikaansaamiseen ja yhteisön taloudellisella tuella aikaansaatuihin sosiaalis-taloudellisiin vaikutuksiin.

## 9 artikla

**Kumoaminen**

Kumotaan päätös N:o 2228/97/EY 1 päivästä tammikuuta 2000.

## 10 artikla

**Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

*Euroopan parlamentin puolesta*

N. FONTAINE

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

J. GAMA

*Puheenjohtaja*

## LIITE I

## KULTTUURI 2000 -OHJELMAN TOIMINNOT JA TOTEUTTAMISTOIMENPITEET

## I Toimien ja tapahtumien kuvaus

## I.1 Erityiset innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet

Yhteisö tukee vuosittain kumppanuuden puitteissa tai verkkojen muodossa toteutettavia tapahtumia ja hankkeita. Näihin hankkeisiin on osallistuttava toimijoita vähintään kolmesta Kulttuuri 2000 -ohjelmassa mukana olevasta valtiosta 5 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaan määritettyjen painopistealueiden pohjalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta assosioituneiden maiden mahdollisuutta osallistua ohjelmiin 7 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti. Nämä toimet kestävät periaatteessa yhden vuoden ja kestoaikaa voidaan jatkaa kahdella vuodella. Kyseisten alakohtaisten (yhtä kulttuurin alaa koskevien) tai monialaisten (useita kulttuurin aloja koskevien) toimien olisi oltava innovatiivisia ja/tai kokeilevia, ja niiden tarkoituksena olisi erityisesti oltava:

- i) asettaa pääpaino kulttuuritarjonnan saattamiselle helpommin kaikkien eri sosiaaliryhmistä, alueilta ja kulttuuri-taustoista olevien eurooppalaisten, erityisesti nuorten ja heikoimmassa asemassa olevien ulottuville, ja lisätä heidän osallistumistaan siihen;
- ii) edistää uusien kulttuurin ilmaisumuotojen syntymistä ja leviämistä perinteisillä kulttuurin aloilla ja niiden ohella (kuten musiikki, esittävät taiteet, kuvataiteet, valokuvaus, arkkitehtuuri, kirjallisuus, kirjat, lukeminen sekä kulttuuriperintö, mukaan lukien kulttuurimaisema ja lastenkulttuuri);
- iii) tukea hankkeita, joiden tarkoituksena on parantaa kirjojen saatavuutta ja lukemismahdollisuuksia sekä kouluttaa alan ammattilaisia;
- iv) tukea koko Euroopan kannalta merkittävän yhteisen kulttuuriperinnön säilyttämiseen, jakamiseen, esiin tuomiseen ja suojelemiseen Euroopan tasolla tähtääviä yhteistyöhankkeita;
- v) edistää erilaisille yleisöryhmille soveltuvien multimediatuotteiden kehittämistä, jotta Euroopan taiteellinen luominen ja kulttuuriperintö olisivat hyvin esillä ja kaikkien ulottuvilla;
- vi) rohkaista aloitteita, kokemusten vaihtoa ja yhteistyötä sosiaalisen integraation, erityisesti nuorten integraation parissa työskentelevien kulttuuri- ja sosiokulttuurialan toimijoiden välillä;
- vii) tukea Euroopan ja muiden kulttuurien välistä kulttuurin vuoropuhelua ja keskinäistä vaihtoa rohkaisemalla erityisesti jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kulttuurilaitosten ja/tai muiden toimijoiden välistä yhteistyötä yhteistä etua koskevissa kysymyksissä;
- viii) edistää elävien kulttuuritapahtumien levittämistä tietoyhteiskunnan tarjoamien uusien teknologioiden avulla.

Yhteisön tuki saa olla enintään 60 prosenttia erityistoimen talousarviosta. Useimmissa tapauksissa sen on oltava vähintään 50 000 euroa tai enintään 150 000 euroa vuodessa.

## I.2 Valtioiden välistä kulttuurialan yhteistyötä koskeviin rakenteellisiin ja monivuotisiin sopimuksiin sisältyvät yhteistoimet

Kulttuuri 2000 -ohjelmalla kannustetaan läheisempiin suhteisiin ja yhteistyöhön tukemalla kulttuuriverkkoja ja erityisesti kulttuurialan toimijoista, elimistä, kulttuuri-instituutioista ja varsinkin eri osallistujavaltioiden ammattilaisista koostuvia verkkoja sekä yhteisössä että sen ulkopuolella toteutettavia, hyvin jäsenmeltyjä kulttuurihankkeita varten. Tämä toimenpide koskee eurooppalaiselta ulottuvuudeltaan ja laadultaan merkittäviä hankkeita, joihin osallistuu vähintään viisi Kulttuuri 2000 -ohjelmassa mukana olevaa valtiota.

Kulttuurialan yhteistyötä koskevilla sopimuksilla pyritään toteuttamaan rakenteellisia ja monivuotisia kulttuuritoimia useiden jäsenvaltioiden toimijoiden ja muiden Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistuvien valtioiden toimijoiden välillä. Yhteistyösopimukset koskevat valtioiden rajat ylittäviä toimia yhdellä kulttuurin alalla (alakohtaiset toimet), kuten musiikin, esittävien taiteiden, kuvataiteiden, kirjallisuuden, kirjojen, lukemisen ja kääntämisen sekä kulttuuriperinnön alalla. Sopimuksilla edistetään lisäksi moniin eri aloihin kuuluvien yhteistoimien toteuttamista (synergiaan perustuvat monialaiset toimet) eli useiden kulttuurin alojen yhteennivomista käyttämällä myös uusia medioita.

Tällä tavoin enintään kolmeksi vuodeksi ehdotettuihin kulttuuriyhteistyösopimuksiin sisältyvät kaikki seuraavat toimet tai osa niistä:

- i) teosten ja muiden kulttuuritapahtumien (kuten näyttelyjen ja festivaalien) yhteistuotannon ja levittäminen, jolloin mahdollisimman suuri määrä Euroopan unionin kansalaisia pääsee niistä osallisiksi;
- ii) taiteilijoiden, luovaa työtä tekevien ja muiden kulttuurialan toimijoiden liikkuvuus;
- iii) kulttuurialan ammattilaisten jatkokoulutus ja sekä akateemisen että käytännön kokemusten vaihto;

- iv) yhteisön kulttuurinähtävyyksien ja -monumenttien arvon korostaminen eurooppalaisen kulttuurin tunnettuuden lisäämiseksi;
- v) Euroopan kannalta tärkeisiin kulttuuriteemoihin liittyvät tutkimushankkeet, valistustoimintaan, koulutukseen ja tietämyksen levittämiseen liittyvät hankkeet sekä seminaarit, kongressit ja muut kokoukset;
- vi) uusien teknologioiden käyttö;
- vii) hankkeet kulttuurin moninaisuuden ja monikielisyyden esiin tuomiseksi ja Euroopan kansojen yhteisen historian, yhteisten juurien ja kulttuuriarvojen sekä niiden yhteisen kulttuuriperinnön keskinäisen tuntemuksen edistämiseksi.

Kulttuurialan yhteistyötä koskevien sopimusten täytäntöönpanoa varten myönnetään yhteisön tukea tämän päätöksen 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun komitean annettua asiasta lausuntonsa. Sillä on tarkoitus kattaa hankkeen rahoitukseen tarkoitetun osan lisäksi kustannukset, jotka liittyvät sellaisen kestävä, mahdollisesti monivuotisen yhteistyön aloittamiseen, joka on oikeudellisesti tunnustettu ainakin yhdessä unionin jäsenvaltiossa.

Jotta sopimus olisi tukielpoinen, vähintään viiden Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistuvan jäsenvaltion on osallistuttava sopimukseen sisältyvien toimien toteuttamiseen.

Niiden, jotka ovat vastuussa monivuotisista, yli yhden vuoden ajan yhteisön tukea saavista kulttuuriyhteistyösopimuksista, on toimitettava komissiolle kunkin vuoden lopussa selvitys toteutetuista toimista ja näiden toimien kustannuksista, jotta yhteisön tukea voitaisiin jatkaa hankkeen keston ajan.

Yhteisön tuki saa olla enintään 60 prosenttia kulttuuriyhteistyösopimuksen talousarviosta. Se saa olla enintään 300 000 euroa vuodessa.

Tukea voidaan korottaa enintään 20 prosenttia, jotta katettaisiin yhteistyösopimuksen hallinnointiin liittyvät kulut.

### I.3 Erityiset eurooppalaiset tai kansainväliset kulttuuritapahtumat

Näillä laaja-alaisilla ja merkittävillä tapahtumilla on tarkoitus herättää laajalti huomiota Euroopan kansalaisten keskuudessa, lisätä tietoisuutta samaan yhteisöön kuulumisesta ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden kulttuurien monimuotoisuuden tuntemusta sekä edistää kulttuurienvälisiä ja kansainvälisiä vuoropuhelua.

Tällaisia tapahtumia ovat erityisesti seuraavat:

- i) Euroopan kulttuuripääkaupunki ja Euroopan kulttuurikuukausi;
- ii) kulttuurialan vuoropuhelun edistäminen niin yhteisössä kuin sen ulkopuolellakin järjestämällä symposiumeja yleisesti kulttuuriin kannalta merkityksellisistä aiheista;
- iii) innovatiivisten, erityisen kiinnostavien ja yleisesti kansalaisten ulottuvilla olevien kulttuuritapahtumien järjestäminen erityisesti kulttuuriperinnön, taiteen ja Euroopan historian alalla, joissa yhdistyvät erityisesti koulutus, taide ja kulttuuri.
- iv) Euroopan taiteellisten lahjakkuuksien tunnustaminen ja esiin tuominen erityisesti nuorten keskuudessa muun muassa eurooppalaisten palkintojen avulla kulttuurin eri aloilla, kuten kirjallisuuden, kääntämisen ja arkkitehtuurin aloilla;
- v) tuki osallistuvien valtioiden toimivaltaisten viranomaisten valitsemille erityisen merkittävälle kulttuuriperinnön säilyttämisen- ja suojeluhankkeille, joilla myötävaikutetaan innovatiivisten ratkaisujen, menetelmien ja tekniikkojen kehittämiseen ja levittämiseen Euroopassa ja joita voidaan kuvailla "Euroopan kulttuuriperinnön laboratorioiksi".

Näihin toimiin liittyvät painopistealueet määritetään tämän päätöksen 5 artiklassa tarkoitetun komitean annettua asiasta lausuntonsa.

Yhteisön tuki saa olla enintään 60 prosenttia erityisten kulttuuritapahtumien talousarviosta. Sen on oltava vähintään 200 000 euroa ja enintään miljoona euroa vuodessa i alakohdassa tarkoitetuille hankkeille. Vastaavat raja-arvot ii—v alakohdassa tarkoitetuille hankkeille ovat useimmissa tapauksissa vähintään 150 000 euroa vuodessa ja kaikissa tapauksissa enintään 300 000 euroa vuodessa. Näihin toimiin käytettävä ohjeellinen määrä on 10 prosenttia ohjelman kokonaismäärärahoista.

Edellä I.1, I.2 ja I.3 jaksossa esitettyihin kolmenlaisiin toimiin sovelletaan joko alakohtaista (yhtä kulttuurin alaa koskevaa) tai monialaista (useita kulttuurin aloja yhdistävää) lähestymistapaa.

Liitteessä II on viitteellinen kuvaus näistä lähestymistavoista.

## II Yhteensovittaminen yhteisön muiden kulttuurialan välineiden kanssa

Komissio varmistaa yhteensovittamisen yhteisön muiden, kulttuurialalla vaikuttavien välineiden kanssa erityisin toimin, kulttuurialan yhteistyötä koskevin sopimuksin ja erityisin kulttuuritapahtumin, tavoitteena ennen kaikkea edistää ja järjestää yhteistyötä sellaisten alojen kesken, joilla on yhteisiä ja samaan tähtäviä pyrkimyksiä, esimerkiksi:

- kulttuuri ja matkailu (kulttuurimatkailun kautta),
- kulttuuri, opetus ja nuoriso (erityisesti esittämällä kouluissa ja oppilaitoksissa eurooppalaista kulttuuria esitteleviä audiovisuaalisia ja multimediatuotteita, joita kommentoivat teosten tekijät tai esittäjät),
- kulttuuri ja työllisyys (tukemalla kulttuurialan työpaikkojen luomista erityisesti uusilla kulttuurialoilla),
- kulttuuri ja ulkosuhteet,
- kulttuurialan tilastot, jotka pohjautuvat vertailukelpoisten tilastotietojen vaihtoon yhteisön tasolla,
- kulttuuri ja sisämarkkinat,
- kulttuuri ja tutkimus,
- kulttuuri ja kulttuuriesineiden vienti.

### III Viestintä

Yhteisön tukea saavien on mainittava tuesta selvästi mahdollisimman näkyvällä tavalla kaikessa hanketta koskevassa tiedotuksessa ja viestinnässä.

### IV Tekninen apu ja liitännäistoimet

Kulttuuri 2000 -ohjelmaa toteuttaessaan komissio voi käyttää teknistä apua antavia järjestöjä, mihin tarvittava rahoitus on otettu ohjelman kokonaisrahoitukseen enintään 3 prosenttiin asti kokonaisrahoituksesta. Se voi käyttää myös asiantuntijoita tai asiantuntijaverkkoja samoin edellytyksin.

Lisäksi komissio voi järjestää arviointeja, seminaareja, symposiumeja tai muita asiantuntijatapaamisia, jotka voivat tukea Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamista. Komissio voi myös toteuttaa tiedottamiseen sekä tiedon julkistamiseen ja levittämiseen liittyviä toimia.

### V Yhteyspisteet

Komissio ja jäsenvaltiot järjestävät ja tehostavat Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamisessa hyödyllisten tietojen vapaaehtoista keskinäistä vaihtoa apunaan kulttuurin yhteyspisteet, joiden tehtävänä on:

- Kulttuuri 2000 -ohjelman edistäminen,
- helpottaa osallistumista ohjelmaan ja rohkaista mahdollisimman monia kulttuurialan ammattilaisia ja toimijoita osallistumaan kyseisiin toimiin jakamalla niistä tehokkaasti tietoa,
- varmistaa tehokas yhteydenpito jäsenvaltioiden tukea myöntävien laitosten kanssa, edistääkseen Kulttuuri 2000 -ohjelman toimien ja kansallisten tukitoimenpiteiden välistä täydentävyyttä,
- varmistaa Kulttuuri 2000 -ohjelmaan sekä muihin kulttuurihankkeille avoimiin yhteisön ohjelmiin osallistuvien toimijoiden välinen tiedottaminen ja yhteydet aiheellisella tasolla.

### VI Budjettivarojen jakautuminen

VI.1 Toiminnan alkaessa, viimeistään 1 päivänä maaliskuuta kunakin vuonna, komissio esittää komitealle ennakkoarvion budjettivarojen jakautumisesta eri toimien kesken ottaen huomioon päätöksen 1 artiklan mukaiset tavoitteet.

VI.2 Käytettävissä olevat varat jaetaan sisäisesti seuraavia alustavia suuntaviivoja noudattaen:

- a) erityisiin innovatiivisiin ja/tai kokeileviin toimiin myönnettyjen varojen olisi oltava enintään 45 prosenttia Kulttuuri 2000 -ohjelman vuosibudjetista;
- b) valtioiden välistä kulttuurialan yhteistyötä koskeviin rakenteellisiin ja monivuotisiin sopimuksiin sisältyville toimille myönnettyjen varojen olisi oltava vähintään 35 prosenttia Kulttuuri 2000 -ohjelman vuosibudjetista;
- c) erityisille ulottuvuudeltaan eurooppalaisille ja/tai kansainvälisille kulttuuritapahtumille myönnettävien varojen olisi oltava noin 10 prosenttia Kulttuuri 2000 -ohjelman vuosibudjetista;
- d) muiden kustannusten, mukaan lukien yhteyspisteisiin liittyvien kustannusten olisi oltava noin 10 prosenttia Kulttuuri 2000 -ohjelman vuosibudjetista.

VI.3 Kaikki edellä esitetyt prosenttimäärät ovat suuntaa-antavia ja komitea voi mukauttaa niitä tämän päätöksen 4 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

## LIITE II

## ALAKOHTAISTEN JA MONIALAISTEN LÄHESTYMISTAPOJEN VIITTEELLINEN KUVAUS

Tähän ohjelmaan kuuluvat kolme tointa ovat lähestymistavaltaan joko alakohtaisia (koskevat ainoastaan yhtä kulttuurialaa) tai monialaisia (sisältävät useita kulttuurialoja).

Näitä voidaan alustavasti tarkastella seuraavalla tavalla:

**I Alakohtainen lähestymistapa**

Tämä tarkoittaa lähestymistapaa, jossa pyritään ottamaan huomioon kunkin kulttuurialan erityistarpeet, erityisesti:

- a) seuraavilla aloilla: musiikki, esittävät taiteet, kuvataiteet, arkkitehtuuri sekä taiteen muut ilmaisumuodot, kuten multimedia, valokuvaus, lastenkulttuuri ja katutaide; tässä lähestymistavassa tulisi kunkin kulttuurialan erityispiirteet huomioon ottaen:
  - i) edistää kulttuurin alan toimijoiden vaihtoja ja yhteistyötä;
  - ii) tukea taiteilijoiden ja heidän teostensa liikkuvuutta Euroopassa;
  - iii) parantaa koulutus- ja jatkokoulutusmahdollisuuksia erityisesti silloin, kun niihin liittyy kulttuurialalla työskentelevien (myös opettajien ja opiskelijoiden) liikkuvuuden parantaminen;
  - iv) kannustaa luovuuteen tukemalla eurooppalaisia taiteilijoita ja heidän teoksiaan edistävän toiminnan toteuttamista edellä mainituilla aloilla Euroopassa ja edistämällä maailman eri kulttuurien kanssa käytävää vuoropuhelua ja vaihtoja;
  - v) tukea aloitteita, joissa luovuutta käytetään edistämään sosiaalista integroitumista.

b) Kirjojen, lukemisen ja kääntämisen osalta lähestymistavan tavoitteena on:

- i) edistää eri jäsenvaltioiden ja muiden ohjelmaan osallistuvien maiden sekä kolmansien maiden laitosten ja/tai yksilöiden välistä vaihtoja ja yhteistyötä;
- ii) parantaa Euroopan kansojen kirjallisten teosten ja historian tuntemusta ja niiden levittämistä tukemalla erityisesti vähemmän käytetyillä eurooppalaisilla kielillä ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden kielillä kirjoitettujen kirjallisuuden, näytelmien ja tietokirjojen kääntämistä;
- iii) edistää kirja-alalla ja lukemiseen liittyvissä ammateissa työskentelevien liikkuvuutta ja jatkokoulutusta;
- iv) parantaa kirjan ja lukemisen asemaa ja edistää erityisesti nuorten ja yhteiskunnan vähäosaisten lukemisharrastusta.

Liitteessä I olevan 1 jakson ensimmäisessä kohdassa vahvistetut edellytykset, jotka koskevat sitä osallistuvista maista olevien toimijoiden vähimmäismäärää, joka vaaditaan Kulttuuri 2000 -ohjelman mukaisten hankkeiden esittämiseksi, voidaan mukauttaa kirjallisuuden kääntämisen erityistarpeiden huomioimiseksi.

c) Euroopan kannalta merkittävän kulttuuriperinnön osalta, erityisesti henkisen ja aineellisen, irtaimen ja kiinteän kulttuuriperinnön (museot ja kokoelmat, kirjastot, arkistot, mukaan lukien valokuva-arkistot, kulttuurin alan teoksista koostuvat audiovisuaaliset arkistot), arkeologisen ja vedenalaisen kulttuuriperinnön, arkkitehtonisen kulttuuriperinnön, kaikkien kulttuuripaikkojen ja -maisemien (kulttuuri- ja luonnonkohteet) tulisi tämän lähestymistavan mukaisesti:

- i) edistää Euroopan kulttuuriperinnön konservointiin ja restaurointiin tähtääviä yhteistyöhankkeita;
- ii) edistää laitosten ja/tai toimijoiden välisen kansainvälisen yhteistyön kehittämistä taitotiedon vaihdon sekä kulttuuriperinnön säilyttämistä ja suojelua koskevien parhaiden käytäntöjen edistämiseksi;
- iii) saattaa kulttuuriperintö, silloin kun siihen liittyy eurooppalainen ulottuvuus, paremmin kaikkien ulottuville ja edistää suuren yleisön, erityisesti lasten, nuorten, ja niiden, joiden ulottumattomissa kulttuuri on, sekä Euroopan yhteisön maaseutualueilla tai syrjäisillä alueilla asuvien aktiivista osallistumista;
- iv) edistää kulttuurialalla työskentelevien liikkuvuutta ja kulttuuriperintöä koskevaa koulutusta;
- v) edistää kansainvälistä yhteistyötä uusien teknologioiden ja innovaatioiden kehittämiseksi kulttuuriperinnön eri aloilla sekä perinteisten käsityötaitojen ja menetelmien säilyttämiseksi;
- vi) ottaa kulttuuriperintö huomioon yhteisön muissa politiikoissa ja ohjelmissa;
- vii) edistää yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

Kulttuurielämän eri alojen (esittävät ja kuvataiteet, kirjat ja lukeminen, kulttuuriperintö jne.) erityistarpeet otetaan tasapainoisesti huomioon varoja myönnettäessä.

**II Monialainen lähestymistapa**

Lähestymistavalla pyritään edistämään synergiaa ja kehittämään kulttuuriteosten luomista edistämällä alojen välistä toimintaa, jossa useat kulttuurin eri alat ovat mukana sekä tukemalla yhteistoimintaa, jossa on mukana useita yhteisön ohjelmia ja politiikkoja (erityisesti koulutusta, nuorisoa, ammatillista koulutusta, työllisyyttä jne. koskevia).

Näihin toimiin käytettävä ohjeellinen määrä on 10 prosenttia ohjelman kokonaismäärärahoista.

---